

# theben

## IT Interruttore orario

TR 610 top2

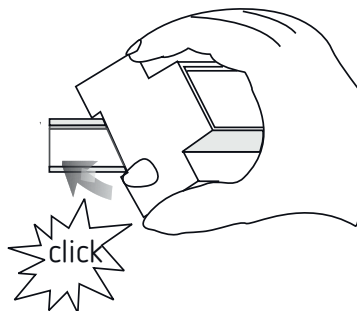
6100100

TR 612 top2

6120100



307070



## 1. Principali indicazioni di sicurezza



**AVVERTENZA**

**Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!**

➤ Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da elettricisti specializzati!

- L'apparecchio è predisposto per il montaggio su guide omega DIN (secondo EN 60715)
- L'apparecchio corrisponde al tipo 1 STU secondo IEC/EN 60730-2-7
- La riserva di carica (10 anni) diminuisce con scheda di memoria inserita (nel funzionamento a batterie)

**!** Scheda di memoria OBELISK top2: in caso di trasporto/stoccaggio evitare il carico meccanico o impurità

## 2. Uso conforme

- Il timer è destinato a scopi di illuminazione, ventilazione, scarichi ecc.
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

**!** Non utilizzare su dispositivi di protezione come ad es. porte di emergenza, dispositivi antincendio ecc.

## Smaltimento

➤ Smaltire l'apparecchio rispettando le normative in materia di tutela ambientale.

## 3. Installazione e collegamento

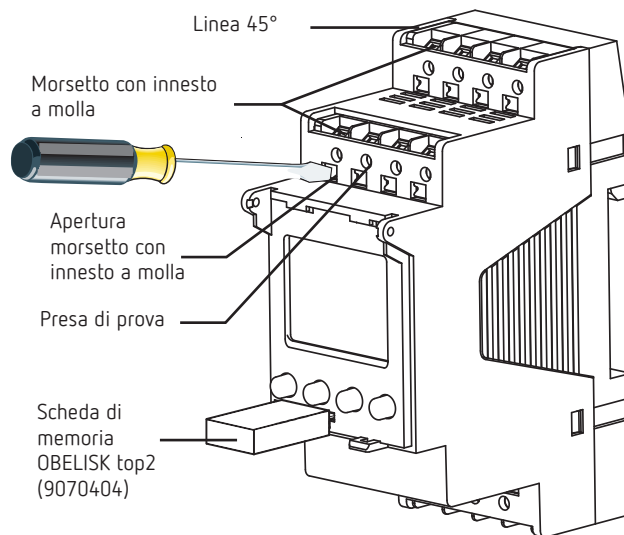
### Montaggio dell'interruttore orario



**AVVERTENZA**

**Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!**

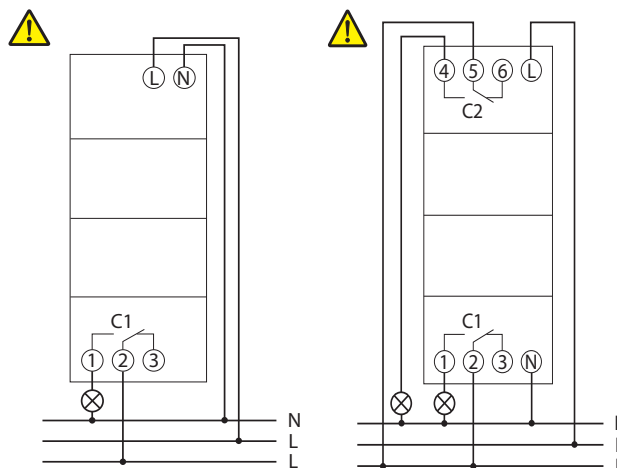
➤ Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da elettricisti specializzati!



- Montare su guida omega DIN (secondo EN 60715)
- Disattivare la tensione
- Proteggere contro eventuali reinserzioni
- Verificare l'attivazione della tensione
- Eseguire la messa a terra e cortocircuitare
- Coprire o incapsulare i componenti limitrofi che si trovano sotto tensione

### Collegamento della linea

#### Schemi di collegamento 6100100 / 6120100



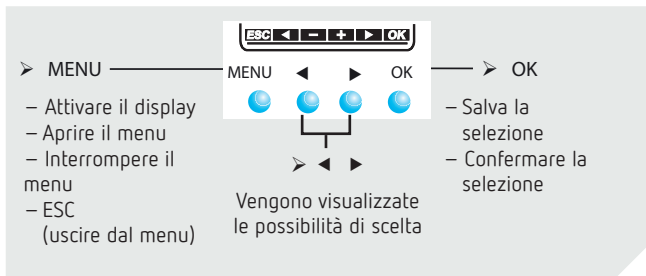
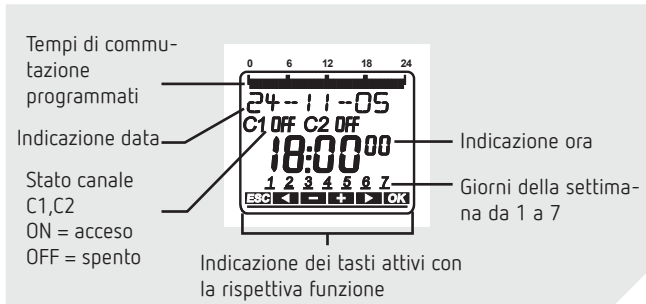
- Rimuovere la guaina isolante della linea su una lunghezza di 8 mm (max. 9)
- Introdurre la linea a 45° nel morsetto a innesto DuoFix® aperto
- ① Sono possibili 2 linee per ciascuna posizione del morsetto
- Per aprire il morsetto a innesto DuoFix® premere il cacciavite verso il basso.

## Disconnessione del cavo

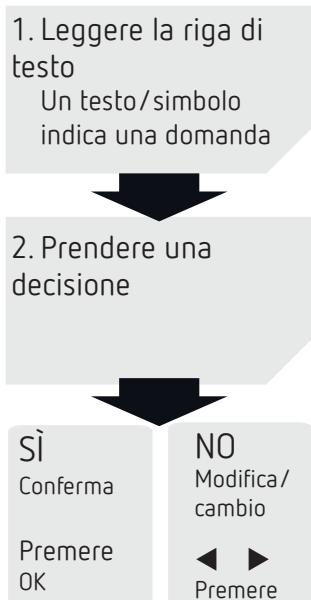
- Mediante cacciavite premere verso il basso l'apertura dei morsetti con innesto a molla

## 4. Descrizione dell'apparecchio

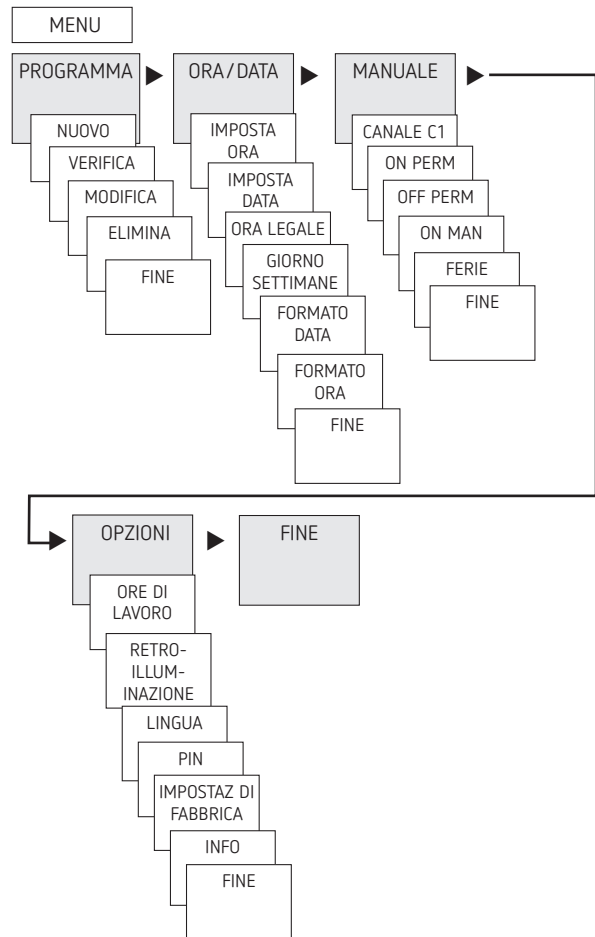
### Display e tasti



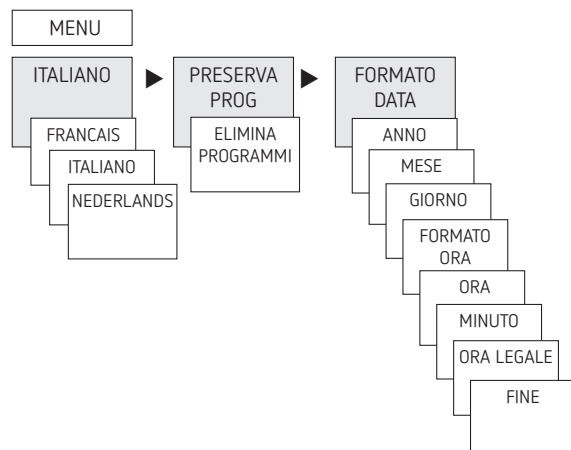
### Principio di comando



### Panoramica guida menu



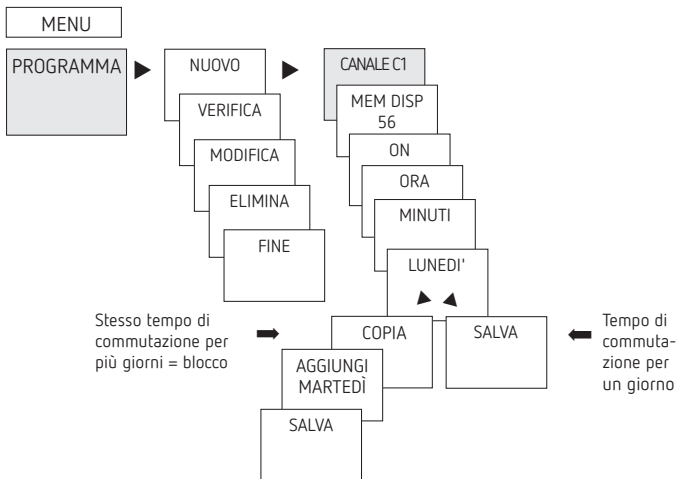
### Prima messa in esercizio



- Impostare lingua, paese, città, data ora e ora legale/solare (EST-INV)
- Premere un tasto qualsiasi e seguire le istruzioni sul display (ved. figura)

## 5. Impostazioni e funzioni

### Programmazione del tempo di commutazione



① Il tempo di commutazione comprende sempre il momento iniziale e quello finale

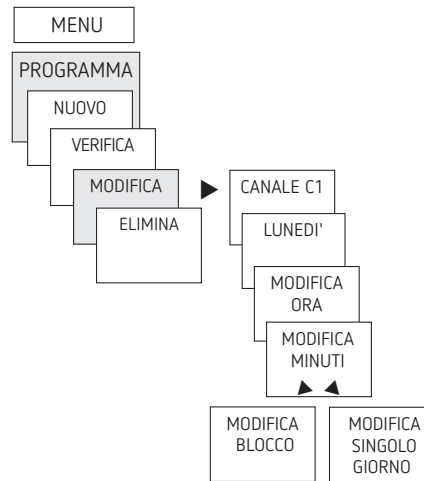
② Sono disponibili 56 spazi di memoria liberi

Esempio: attivare l'illuminazione di una palestra da lun a ven, dalle 7:30 alle 12:00

- Premere MENU
- Selezionare PROGRAMMA, confermare con OK
- Selezionare NUOVO, confermare con OK
- Selezionare CANALE C1 o C2, confermare con OK
- Selezionare ON (per tempi di attivazione), confermare con OK
- Impostare il tempo di attivazione desiderato (Lun-Ven 7:30), confermare con OK
- Selezionare COPIA, confermare con OK
- Appare AGGIUNGI MARTEDÌ, confermare con OK e confermare con OK anche i giorni mer, gio, ven.
- Proseguire con ► finché non appare SALVA.
- Confermare con OK.

Per il tempo di disattivazione ripetere tutti i passaggi, ma al posto di ON ► selezionare OFF e nel campo Ore, Minuti inserire 12:00

### Modifica del tempo di commutazione

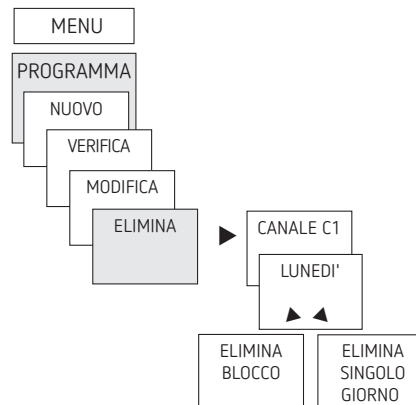


① È possibile modificare o un blocco, ossia un tempo di commutazione che è stato copiato su più giorni (ad es. Lun-Ven), o un singolo tempo di commutazione

### Modifica di singoli tempi di commutazione

- Premere MENU
- Selezionare PROGRAMMA, confermare con OK
- Selezionare MODIFICA, confermare con OK
- Selezionare CANALE C1 o C2, confermare con OK
- Selezionare giorno, confermare con OK
- MODIFICA ORA, con i tasti + o - modificare ore e minuti e confermare con OK.
- Per modificare più tempi di commutazione, selezionare MODIFICA BLOCCO, confermare con OK.

### Cancellazione del tempo di commutazione



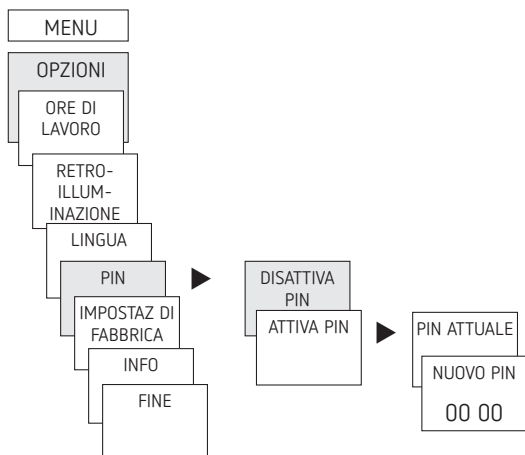
① È possibile cancellare o un blocco, ossia un tempo di commutazione che è stato copiato su più giorni (ad es. Lun-Ven), o un singolo tempo di commutazione

- Premere MENU.
- Selezionare PROGRAMMA, confermare con OK
- Selezionare ELIMINA, confermare con OK
- Appare LUNEDÌ, confermare con OK
- Selezionare ELIMINA BLOCCO, confermare con OK
- Con ► ELIMINA LUNEDÌ ecc. è possibile cancellare anche i singoli giorni.

## Attivazione del codice PIN

Il codice PIN può essere impostato da OPZIONI facendosi guidare dal menu.

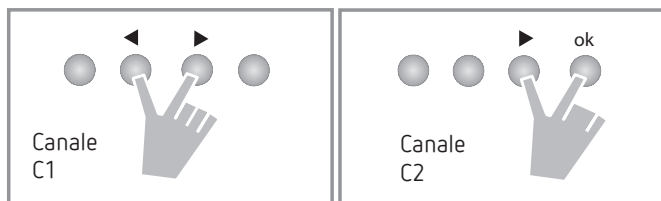
- ① Se si è perso il codice PIN contattare la hotline di Theben.
- ① Tenete pronto il numero di serie.



## Impostazione della commutazione manuale o permanente

È possibile impostare la commutazione manuale o permanente mediante guida menu in MANUALE o (nell'indicatore automatico) tramite una combinazione di tasti (ved. figura).

- Commutazione manuale:  
Inversione dello stato del canale fino alla successiva commutazione automatica o programmata.
- Commutazione permanente:  
Finché è attiva una commutazione permanente (attivazione o disattivazione), i tempi di commutazione programmati non hanno effetto



### Attivazione della commutazione manuale

- Premere brevemente entrambi i tasti contemporaneamente

### Attivazione della commutazione permanente

- Premere contemporaneamente entrambi i tasti per 2 secondi

### Disattivazione della commutazione manuale/permanente

- Premere contemporaneamente entrambi i tasti

## Contaore di esercizio

Le ore di funzionamento del canale (relè) vengono mostrate ed eliminate nel menu OPZIONI. Se le ore di funzionamento superano il valore impostato nel menu Servizio, nel display compare SERVIZIO.

Esempio: sostituzione di un mezzo di illuminazione dopo 5.000 h.

- Eliminare ore di funzionamento oppure aumentare il valore impostato in Servizio (ad es. a 10.000 h)

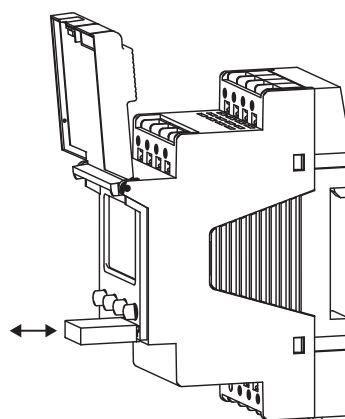
## Utilizzo della scheda di memoria OBELISK top2

Tutte le funzioni possono essere impostate anche mediante il software OBELISK sul PC e trasferite poi con la scheda di memoria sull'apparecchio.

- Inserire la scheda di memoria nell'interruttore orario
- Inserire/trasferire i tempi di commutazione memorizzati nell'interruttore orario o avviare il programma Obelisk
- Al termine della procedura di copia rimuovere la scheda di memoria

⚠ Nel caso di immagazzinamento/trasporto diverso, evitare il carico meccanico o impurità

- ① Il software per PC OBELISK top2 è disponibile da [www.theben.de](http://www.theben.de)



### Copia OBELISK -> TIMER

Copia il programma di commutazione e a scelta tutte le impostazioni dell'interruttore orario (ad es. ingresso esterno, formato ora ecc.) dalla scheda di memoria nell'interruttore orario.

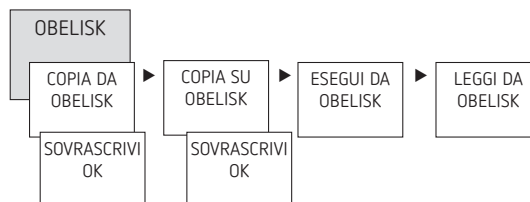
### Copia TIMER -> OBELISK

Copia tutti i programmi di commutazione e le impostazioni dell'interruttore orario sulla scheda di memoria.

### Avvio del programma OBELISK

Acquisisce i tempi di commutazione che sono stati programmati sulla scheda di memoria.

Non appena la scheda di memoria viene rimossa di tempi di commutazione dell'interruttore orario diventano attivi.



## Reset dell'interruttore orario

- Premere contemporaneamente i 4 tasti.  
→ È ora possibile scegliere tra MANTIENI PROGRAMMA e CANCELLA PROGRAMMA

## 6. Dati tecnici

Tensione d'esercizio:	230–240 V AC +10 % / –15 %
Frequenza:	50–60 Hz
Autoconsumo TR 610 / 612:	max. 0,84 / 1,13 W
Potenza di commutazione max.:	16 A (a 250 V, $\cos \varphi = 1$ )
Potenza di commutazione:	10 A (at 250 V, $\cos \varphi = 0,6$ )
Potenza di commutazione min.:	10 mA / 230 V AC 100mA / 24 V AC / DC
Uscità di commutazione:	è consentita la commutazione della fase a piacere
TR 610 top2:	adatto per la comunicazione di SELV (voltage di sicurezza basso)
Tempo di commutazione minimo:	1 min
Tipo di protezione:	IP 20 secondo EN 60529
Classe di protezione:	Il secondo EN 60730-1 con montaggio conforme
Temperatura d'esercizio:	–30 °C ... +55 °C
Riserva di carica:	10 anni a +20 °C
Precisione di riserva:	$\leq \pm 0,25$ s/giorno (25 °C)
Sovratensione transitoria nominale:	4 kV
Grado di inquinamento:	2
Contatto:	contatto di comunicazione
Carico lampade a incandescenza:	2600 W
Carico lampade alogene:	2600 W
Carico lampade fluorescenti: non compensate:	
compensate in serie:	2300 VA
compensate in parallelo:	730 VA (80 $\mu$ F)
Lampade fluorescenti compatte con alimentatore elettronico:	170 W
Lampade LED (<2 W):	30 W
Lampade LED (>2 W < 8 W):	100 W
Lampade LED (>8 W):	120 W

## 7. Contatto

Theben AG  
Hohenbergstr. 32  
72401 Haigerloch  
GERMANIA  
Tel. +49 7474 692-0  
Fax +49 7474 692-150

### Assistenza

Tel. +49 7474 692-369  
hotline@theben.de

**Indirizzi, numeri di telefono ecc.**  
**www.theben.de**